

# INNOVATION

NEWS VON CLAAS UND KLINCKE

NEWS FROM CLAAS AND KLINCKE

02/2022



## NEUBAU/ERWEITERUNG

## NEW BUILDING/EXTENSION



## HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG

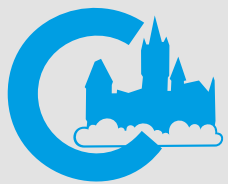
Das aktuelle Bildmaterial von der Baustelle auf dem Gelände der HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG zeigt den aktuellen Status der Baumaßnahmen auf. Der Rahmedebach hat eine neue Führung erhalten, die Bestandteil der erforderlichen Hochwasserschutzmaßnahmen ist.

Die Baumaßnahme eröffnet auf einer Fläche von mehr als 3.000 m<sup>2</sup> neue Perspektiven in den Bereichen Fertigung, Glühe, Drahtlager, Sozialräume und Verwaltung. Die Positionen sind in der Draufsicht deutlich zu erkennen, und bereits im Frühjahr 2023 sollen die ersten Hallen in Betrieb genommen werden.

*Current photos from the construction site on the premises of Hermann Klincke J. H. Sohn GmbH & Co. KG indicate the current status of the construction work. The Rahmedebach has been rerouted. This is part of the necessary flood protection measures.*

*The construction project opens up new perspectives in the areas of production, annealing, wire storage, common rooms and a space for administration covering an area more than 3,000 m<sup>2</sup>. The various areas can be clearly seen in the top view, and the first halls are scheduled to go into operation as early as spring 2023.*





# EDITORIAL

Liebe Leserinnen und Leser,

das Jahr geht zu Ende und wir alle haben uns in den vergangenen zwölf Monaten Herausforderungen stellen müssen, die zum Jahresbeginn 2022 noch nicht abzusehen waren. Corona hat uns weiterhin beschäftigt, der Höhepunkt der Corona-Krise scheint aber überwunden, endgültig ausgestanden ist die Pandemie aber offenbar noch nicht. Am 24. Februar hat die Russische Föderation unter Wladimir Wladimirovitch Putin die Ukraine überfallen und die Welt vor neue Probleme gestellt. Neben dem unendlichen Leid, welches die Menschen in der Ukraine durch diesen Überfall ertragen müssen, scheinen unsere damit zusammenhängenden Energieprobleme sekundär. Trotzdem fordert uns das, als Unternehmen mit einem großen Energiebedarf, zum Handeln auf.

Wir bei den CLAAS/KLINCKE-Drahtwerken sehen trotz allem positiv in die Zukunft und freuen uns auf das Jahr 2023.

Die Erweiterung der HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG um mehr als 3.000 m<sup>2</sup> Produktions-, Lager- und Bürofläche schreitet voran und im Frühjahr des neuen Jahres sollen die ersten Hallen bezugsfertig sein.

Mit Herrn Robin Schneider übernimmt ein qualifizierter Fachmann die Leitung des Qualitätsmanagement.

Unsere Präsentation auf der WIRE 2022 war für uns trotz gesunkener Aussteller- und Besuchszahlen ein schöner Erfolg. Wir haben uns gefreut, endlich wieder unsere Kunden in Düsseldorf begrüßen zu können.

Ihnen, Ihren Familien und Mitarbeitern wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2023. Bleiben Sie gesund und zuversichtlich.

Herzliche Grüße  
Bernd und Holger Falz

Dear readers,

The year is coming to an end and we all have had to face challenges over the past twelve months that were not foreseeable at the beginning of 2022. Corona kept us busy. The peak of the Corona crisis seems to be over, but the pandemic is apparently not over yet. On 24th February, the Russian Federation under Vladimir Vladimirovich Putin invaded Ukraine and presented the



Die Geschäftsführer Bernd Falz (li.) und Holger Falz (re.)  
Managing directors Bernd Falz (left) and Holger Falz (right)

world with new problems. When set against the endless suffering that the people of Ukraine have to endure as a result of this attack, the associated energy problems that we have seem secondary. Nevertheless, as a company with a high energy requirement, this calls on us to act.

Despite everything, at CLAAS/KLINCKE-Drahtwerke we are positive about the future and look forward to 2023.

The expansion of HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG is enabling more than 3,000 m<sup>2</sup> of production, storage and office space and the first halls should be ready for

occupancy at the beginning of the new year. With Mr. Robin Schneider, a qualified expert takes over the management of the quality department.

Our presentation at WIRE 2022 was a great success for us, despite the decline in the number of exhibitors and visitors. We were happy to finally be able to welcome our customers back to Düsseldorf. We would like to wish you, your families and employees a Merry Christmas and all the best for 2023. Stay healthy and confident.

Best regards,  
Bernd and Holger Falz



# VERSTÄRKUNG IM QUALITÄTSMANAGEMENT / STRENGTHENING OF THE QUALITY MANAGEMENT TEAM

Qualitätssicherung und Qualitätserhaltung zählen bei den CLAAS/KLINCKE-Drahtwerken zu den elementaren Bereichen der Fertigungsprozesse. Aus diesem Grund wird kontinuierlich in neues Equipment und die Weiterbildung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern investiert. Mit der Einstellung des Werkstoffprüfers und zukünftigen Industriemeisters Herrn Robin Schneider, wird die Q-Leitung verstärkt und ausgebaut. Herzlich willkommen im CLAAS/KLINCKE-Qualitätsmanagement!

Quality assurance and quality maintenance are among the basic manufacturing processes at CLAAS/KLINCKE-Drahtwerken. For this reason, we continuously invest in new equipment and the further training of employees. With the employment of the materials tester and future master craftsman Mr. Robin Schneider, the quality management team is strengthened and expanded. Welcome to the CLAAS/KLINCKE-Quality Management team!



**Robin Schneider**  
Q-Leitung / Head of Q-Management  
Telefon / Telephone: +49-2352-9581-20  
Telefax: +49-2352-9581-12  
robin.schneider@klincke-draht.de

# DAS CLAAS/KLINCKE-VERTRIEBSTEAM / THE CLAAS/KLINCKE SALES TEAM

## MAX W. CLAAS

**Dipl.-Ök. Andreas Kuhn**  
Telefon / Telephone: +49-2352-9595-10  
Telefax: +49-2352-9595-95  
andreas.kuhn@claas-draht.de

**Veronika Wilke**  
Telefon / Telephone: +49-2352-9595-18  
Telefax: +49-2352-9595-95  
veronika.wilke@claas-draht.de

**Lucas Oliver Kehl**  
Telefon / Telephone: +49-2352-9595-12  
Telefax: +49-2352-9595-95  
lucas.kehl@claas-draht.de

**Jan Radix**  
Telefon / Telephone: +49-2352-9595-11  
Telefax: +49-2352-9595-95  
jan.radix@claas-draht.de

**Simone Bianca Sedlaczek**  
Telefon / Telephone: +49-2352-9595-46  
Telefax: +49-2352-9595-95  
simone.sedlaczek@claas-draht.de

## HERMANN KLINCKE

**Rebecca Pawlik**  
Telefon / Telephone: +49-2352-9581-16  
Telefax: +49-2352-9581-12  
rebecca.pawlik@klincke-draht.de

**Samira Bouqayoua**  
Telefon / Telephone: +49-2352-9581-13  
Telefax: +49-2352-9581-12  
samira.bouqayoua@klincke-draht.de



# FÜNF NEUE ZIEHANLAGEN

Die CLAAS/KLINCKE-Drahtwerke erweitern ihren Maschinenpark um zwei Ziehlinien mit drei Ziehscheiben für Durchmesser von 1,30 mm bis 3,70 mm, einer Ziehmaschine mit zwei Ziehscheiben für Durchmesser von 1,30 mm bis 4,50 mm, einer 9+1 Maschine mit Ziehwickler für Durchmesser von 1,20 mm bis 4,00 mm und einer zweizügigen Ziehmaschine mit nachstehendem Spuler für Durchmesser von 1,80 mm bis 5,00 mm.

# FIVE NEW DRAWING LINES

CLAAS/KLINCKE-Drahtwerke is expanding its fleet of machines with two drawing machines with three drawing blocks for diameters between 1.30 mm and 3.70 mm, one drawing machine with two drawing blocks for diameters between 1.30 mm and 4.50 mm, a 9+1 machine with a draw coiler for diameters between 1.20 mm and 4.00 mm and a twin drawing machine with a spooler for diameters between 1.80 mm and 5.00 mm.

# KLINCKE: NEUE HICON®-H2 HAUBENGLÜHANLAGE

Im Rahmen der Erweiterung der HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG wird eine moderne Haubenglühanlage mit HICON®-H2-Glühtechnik, vollautomatischem Programmablauf, zwei Sockeln, einer Heizhaube, einer Kühlhaube, einer Sockelleistung von bis zu 65 t. und Einformungsgraden bis zu

100% installiert. Die Glühanlage ist bereits zur Erweiterung auf drei Glühsockel, zwei Heizhauben und zwei Kühlhauben vorgesehen.

Sollten Entwicklung und Verfügbarkeit von Wasserstoff als Brenngas vollendet sein, ist eine Umstellung auf Wasserstoff mit we-

nig Aufwand möglich. Die während der Wärmebehandlung entstehende und abzuführende Wärme wird zum Heizen von Hallen, Sozialräumen und zur Beheizung der Oberflächenbehandlungslinie genutzt.



# KLINCKE: NEW HICON®-H2 BELL ANNEALERS PLANT

As part of the expansion of HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG, will have installed a modern bell-type annealing system with HICON®-H2 annealing technology, a fully automatic program sequence, two bases, one heating bell, one cooling bell, a base capacity of up to

65 tons and spheroidization degree of up to 100%. The annealing plant is already planned for expansion to three annealing bases, two heating bells and two cooling bells.

If the development and availability of hydrogen as a fuel gas is completed, a switch

to hydrogen will be possible with little effort. The heat generated and dissipated during the heat treatment is used to heat halls, common rooms and for the surface treatment line.

# RÜCKBLICK WIRE 2022 / A LOOK BACK AT WIRE 2022



Die CLAAS/KLINCKE-Drahtwerke ziehen eine außerordentlich positive Bilanz der diesjährigen Wire vom 20. bis 24. Juni in Düsseldorf. Nach einer dreijährigen pandemiebedingten Pause war es schön, endlich wieder nationale und internationale Kontakte pflegen zu können, neue zu knüpfen und persönliche Gespräche rund um das Thema Draht führen zu können.

Mit mehr als 8.000\* Besuchern aus dem Inland und 17.600\* aus dem Ausland lag die Besucherzahl zwar um 40% unter den Zahlen von 2018, die Qualität der Gäste schien diesen pandemiebedingten Rückgang allerdings zu kompensieren. Auch bei den Ausstellerzahlen (229 Inland\*, 832 Ausland\*) war ein Rückgang von etwa 25% zu verzeichnen. Die Corona-Situation in China wird dabei eine bedeutende Rolle gespielt haben. Unter dem Motto MEHR DRAHT GEHT NICHT wurde das Produkt- und Leistungsportfolio der MAX W. CLAAS GMBH & CO. KG und der HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG in der Halle 12 Stand B31 interessierten Besucherinnen und Besuchern präsentiert. Wie groß das Interesse war, bestätigen unmittelbare Anfragen und Auftragsengänge.

\*Quelle AUMA Verband der deutschen Messerwirtschaft

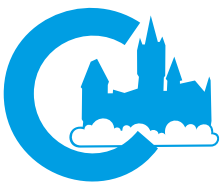
CLAAS/KLINCKE-Drahtwerke looks back on extraordinarily positive interest at this year's Wire (held between June 20th and 24th in Düsseldorf). After a three-year break due to the pandemic, it was nice to finally be able to once again maintain national and international contacts, to make new ones and to be able to have personal discussions on the subject of wire.

With over 8,000\* visitors from Germany and over 17,600\* from abroad, the number

of visitors was 40% below the figures for 2018. Having said this, the quality of the guests seemed to compensate for this decline caused by the pandemic. There was also a decline of around 25% in the number of exhibitors (229 from Germany\*, 832 from abroad\*). The corona situation in China has played an important role relating to this. Under the slogan MORE WIRE IS NOT POSSIBLE (MEHR DRAHT GEHT NICHT), the product and service portfolio of MAX W. CLAAS GMBH & CO. KG and HERMANN KLINCKE J. H. SOHN GMBH & CO. KG was showcased to interested visitors in hall 12 stand B31. Direct enquiries and incoming orders confirm how great the interest was.

\*Source AUMA Verband der deutschen Messerwirtschaft





## WEIHNACHTSGRÜSSE

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kundinnen und Kunden,

»Weihnachten ist nicht nur eine Zeit der Freude, sondern auch der Besinnung.«  
(Winston Churchill)

Ein herzliches Dankeschön für Ihr Vertrauen, Ihre Treue und Ihre Zuverlässigkeit auch in spannenden Zeiten. Wir halten es mit Winston Churchill und wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes, glückliches und erfolgreiches Neues Jahr.

Bernd und Holger Falz und das gesamte CLAAS/KLINCKE-Team

## CHRISTMAS GREETINGS

Dear readers / Dear customers,

»Christmas is not only a time of joy, but also of reflection.«  
(Winston Churchill)

A heartfelt thank you for your trust, your loyalty and your reliability even in difficult times. We stand with Winston Churchill and wish you a Merry Christmas and a healthy, happy & prosperous New Year.

Bernd and Holger Falz and the entire CLAAS/KLINCKE-team

## DER PERFEKTE WEIHNACHTS-GÄNSEBRATEN THE PERFECT ROAST GOOSE FOR CHRISTMAS

In vielen Familien gehört die klassische Weihnachtsgans genauso zum Weihnachtsfest wie der festlich geschmückte Weihnachtsbaum.

Dieses klassische Weihnachtessen blickt auf ein langes Brauchtum zurück. Deutsche und Österreicher servieren die Gans überwiegend mit Klößen, Rotkohl und Äpfeln, manchmal auch mit Backpflaumen oder Kastanien. Die Skandinavier schätzen ihre traditionelle Gans allerdings mit Apfelmus und Rosenkohl anstatt mit Klößen und Rotkohl.

### DAS 7 STUNDEN NIEDERTEMPATURGAREN

Das Niedrigtemperaturgaren ist eine Methode, Fleisch im Backofen über einen langen Zeitraum zu garen. Die Niedrigtemperaturmethode vermeidet das Austrocknen und ein mögliches Zähwerden des Fleisches. Das Ergebnis ist eine saftige und leckere Weihnachtsgans, die über 7 Stunden ohne Aufsicht gegart wird und zum Schluss 5 – 6 Minuten unter dem Grill knusprig grillt wird.

Bitte beachten Sie die genauen Angaben unter der Überschrift ZUBEREITUNG!

In many families, the classic Christmas goose is just as much a part of Christmas as the festively decorated Christmas tree.

This classic Christmas meal has a long tradition. Germans and Austrians usually serve the goose with dumplings, red cabbage and apples, sometimes with prunes or chestnuts. However, the Scandinavians appreciate their traditional goose with apple sauce and Brussels sprouts instead of dumplings and red cabbage.

### THE 7 HOURS LOW TEMPERATURE COOKING

Low temperature cooking is a method of cooking meat in the oven over a long period of time. The low temperature method avoids the meat drying out and possibly becoming tough. The result is a juicy and delicious Christmas goose that is cooked unattended for over 7 hours and finally grilled under the grill for 5-6 minutes until crispy.

Please note the precise instructions under the heading PREPARATION!

### ZUTATEN FÜR 6 PERSONEN

1 küchenfertige Gans\* (ca. 4 kg)  
Salz  
Pfeffer  
2 Zwiebeln  
2 säuerliche Äpfel (z. B. Boskop)  
1/2 Bund Thymian  
400 ml Gänsefond (aus dem Glas)  
2 – 3 EL dunkler Saucenbinder  
Holzspießchen oder Küchengarn

\* nach Möglichkeit direkt vom Bauernhof und nicht aus der Massentierhaltung!



### INGREDIENTS FOR 6 PEOPLE

1 ready-to-cook goose\* (approx. 4 kg)  
Salt  
Pepper  
2 onions  
2 tart apples (e.g. Boskop)  
1/2 bunch of thyme  
400 ml goose stock (from the jar)  
2-3 tbsp dark sauce thickener  
wooden skewers or kitchen twine

\* if possible directly from the farm and not from factory farming!

### ZUBEREITUNG

Den Backofen auf 220 Grad vorheizen (Umluft 200 Grad). Die Gans waschen, abtrocknen, Bürzel entfernen und innen und außen mit Salz und Pfeffer würzen. Zwiebeln schälen, Äpfel waschen und entkernen, beides in grobe Stücke schneiden. Thymian waschen und trocken schütteln und alles in die Gans füllen. Die Öffnung verschließen, die Gans mit der Brust nach unten in die Fettpfanne setzen, im Ofen (unteres Drittel) 30 Minuten braten. Dann wenden und weitere 30 Minuten braten. Die Hitze auf 80 Grad reduzieren und die Gans in ca. 7 Stunden fertig garen, bis eine Kerntemperatur von 70 Grad erreicht ist.

Die Gans herausnehmen, die Ofentemperatur auf 220 Grad erhöhen, das Fett abschöpfen und den Fond angießen, den Bratensatz damit ablösen und durch ein feines Sieb in einen Topf gießen. Die Sauce aufkochen, mit dem Saucenbinder andicken und abschmecken. Die Gans tranchieren, (die Füllung durch ein Sieb zur Sauce abtropfen lassen) und die Stücke mit der Hautseite nach oben in die Fettpfanne legen, unter dem Grill 5-6 Minuten knusprig grillen.

**TIPP:** Zur Gans passen gut Serviettenknödel und Rotkohl.

### PREPARATION

Preheat the oven to 220 degrees (convection 200 degrees). Wash and dry the goose, remove the tail and season inside and out with salt and pepper. Peel the onions, wash and core the apples and cut both into large pieces. Wash the thyme, shake dry and fill everything inside the goose. Seal the opening, place the goose breast-side down in the roasting pan and roast in the oven (lower third part) for 30 minutes. Then turn and roast for another 30 minutes. Reduce the heat to 80 degrees and finish cooking the goose in about 7 hours until a core temperature of 70 degrees is reached.

Take the goose out, increase the oven temperature to 220 degrees, skim off the fat and pour in the stock. Use it to separate the roast and pour it through a fine sieve into a saucepan. Bring the sauce to the boil, thicken with the sauce thickener and season to taste. Carve the goose (allow the filling to drain through a sieve with the sauce) and place the pieces skin-side up in the drip tray, grill under the grill for 5-6 minutes until crispy.

**TIP:** dumplings and red cabbage go well with the goose.

## IMPRESSUM/IMPRINT:

Verantwortlich für die Inhalte/  
Responsible for the contents:  
Hermann Klincke J. H. Sohn GmbH & Co. KG

Konzeption/Text:  
Beckerkonzept  
Kommunikation im Marketing  
Ober Stuberg 3 · 58849 Herscheid  
www.beckerkonzept.de

Auflage/Print run:  
1.500 Stk.  
1,500 copies

Satz:  
Britta Knetsch | Designbüro  
Kaiserstraße 67  
44135 Dortmund  
www.britta-knetsch.de

## Max W. Claas GmbH & Co. KG

Rahmedestraße 375  
D-58762 Altena

Tel.: +49-(0)2352 / 9595-0  
Fax: +49-(0)2352 / 9595-95

www.claas-draht.de  
E-Mail: info@claas-draht.de

## Hermann Klincke J. H. Sohn GmbH & Co. KG

Südstraße 10  
D-58762 Altena

Tel.: +49-(0)2352 / 9581-0  
Fax: +49-(0)2352 / 9581-12

www.klincke-draht.de  
E-Mail: info@klincke-draht.de